
Розділ

Зміст.....	1
Де я можу зареєструватися як культурний гість?.....	3
Як обрати захід із програми?.....	3
Де і як я можу отримати вхідні квитки?.....	5
Як підтвердити свою особу організатору заходу?.....	6
Чи можу я передавати або продавати вхідні квитки?.....	6
Що робити, якщо я не можу відвідати захід?.....	6
Хто може стати культурним гостем?.....	7
Культурні гості з доходом нижче межі бідності.....	7
Що відбувається з документами, які я подаю?.....	8
Як дізнатися, чи зможу я відвідати захід?.....	8
Як обрати захід із програми?.....	8
Що означає спільне відвідування?.....	8
Культурні гості, які можуть самостійно оплатити вхідний квиток, але потребують підтримки.....	9
Квиткова гаряча лінія: як культурні гості можуть замовити вхідні квитки телефоном.....	11

Як працює гаряча лінія?.....	11
Як користувачі квиткової гарячої лінії можуть дізнатися, які заходи, де і коли відбуваються?.....	12
Приклад подання телефоном заявки на отримання квитка на захід, що відбудеться 15 березня 2025 року.....	12
Хто такі культурні супровідники та супровідниці?.....	12
Де я можу зареєструватися як культурний супровідник або культурна супровідниця?.....	13
Як здійснюється супровід?.....	13
Чи можу я як культурний супровідник або культурна супровідниця забронювати захід?.....	13
Чи отримують культурні супровідники та супровідниці оплату?.....	13
Як культурному гостю або культурному супровіднику стати волонтером?.....	13
Чи втрачу я статус культурного гостя, якщо стану волонтером у «Культурній скарбничці»?.....	14
Чи матиму я особисті переваги від волонтерської діяльності в «Культурній скарбничці»?.....	14
Скільки часу потрібно приділяти волонтерській діяльності?.....	14
Чи отримуватиму я оплату за волонтерську діяльність у «Культурній скарбничці»?.....	14
Де я можу зареєструватися як організатор заходів?.....	15
Як роздрукувати календар?Як перекласти вебсайт і календар?.....	15

Як перекласти вебсайт і календар? Як перекласти календар?.....	15
Як користуватися картами?.....	15
На мобільному телефоні.....	16
На комп'ютері	17

Де я можу зареєструватися як Kulturgast?

- Зареєструватися як Kulturgast можна [тут](#).

Як обрати захід із програми?

- Оберіть захід, на який ви хочете отримати квитки. Натисніть на посилання із зазначеною кількістю доступних квитків або «Reservierung jetzt».

August 23 @ 19:30

Shakespeare im Park: Medea Nach Euripides mit der shakespeare company

Melcherswiese im Bürgerpark Bremen

Was kostet ein Versprechen? Wieviel wiegt ein Eid? Wie schwer ist ein gegebenes Wort? Die Geschichte von Medea und Jason fasziniert über die Jahrtausende: eine Liebe, die so groß ist, wie die von Romeo und Julia und die genauso in die Katastrophe führt. Frau und Mann, Liebe und Kalkül, Heimat und Fremdsein, Recht und Unrecht, [...]

Reservierung Jetzt Kostenlos

- Якщо цього посилання немає, а зазначено лише «kostenlos», це означає, що подати заявку більше неможливо або більше немає доступних квитків.

- Після цього ви перейдете на сторінку, де зможете подати заявку на квиток як Kulturgast, Kulturbegleiter:in або Kulturvermittler.
- Натисніть червону кнопку «WEITER» («ДАЛІ»).

auf kostenloses Ticket bewerben

Registrierte Kulturgäste mit einem Einkommen unterhalb der Armutsgrenze können sich hier auf eine kostenlose Eintrittskarte bewerben.

0
Teilnehmer

3 Tage zur Reservierung

Hier auf Ticket bewerben

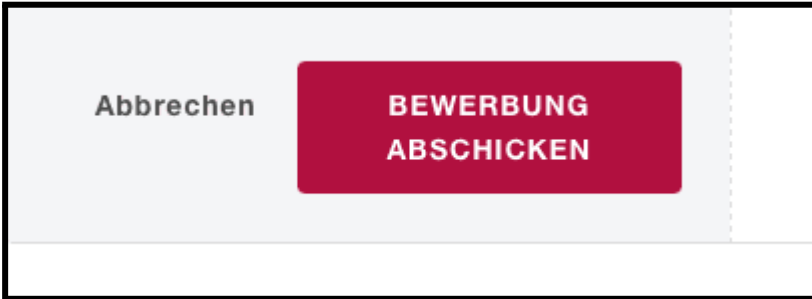
WEITER

- Вкажіть, на яку кількість квитків ви хочете подати заявку.



The screenshot shows a web form for registration. It is divided into two main sections: 'Haupt-Gast' (Main Guest) on the left and 'Teilnehmer-Bewerbung' (Participant Application) on the right. The 'Haupt-Gast' section contains fields for 'Name *' (with placeholder 'Dein Name') and 'E-Mail *' (with placeholder 'Deine@email.de'). Below these is a checkbox labeled 'Ich bin bei der Kulturtafel bereits registriert als *'. The 'Teilnehmer-Bewerbung' section features a 'Gesamt Gäste' (Total Guests) counter set to '1', with minus and plus buttons. At the bottom of this section is a button with a person icon and the text 'HAUPT-GAST'.

- Вкажіть своє повне ім'я.
- Вкажіть свою електронну адресу.
- Вкажіть, чи є ви Kulturgast або Kulturbegleiter, і чи зареєстровані ви в Kulturtafel.
- Якщо у вас уже є супроводжуюча особа, будь ласка, вкажіть її ім'я в полі «Anmerkungen». Якщо ви не вкажете ім'я, ви автоматично отримаєте лише 1 квиток.
- Важливо: усі особи повинні бути зареєстровані в Kulturtafel Bremen. Або як Kulturgast, або як Kulturbegleiterin.
- Важливо: якщо ви подаєте заявку на 2 квитки або для групи, вкажіть усі імена в полі «Anmerkungen». Якщо імена там не вказані та/або ці особи не зареєстровані в Kulturtafel, ми, на жаль, не зможемо надати цим особам квитки.
- Щоб завершити подання заявки натисніть червону кнопку «Bewerbung abschicken» («Надіслати заявку»), після чого ви отримаєте підтвердження електронною поштою.



Зверніть увагу: якщо в розділі «Більше інформації» про захід ми додаємо посилання на портал продажу квитків, це не означає, що вам потрібно купувати квитки. Ми додаємо це посилання лише тоді, коли не маємо іншого джерела з додатковою інформацією про захід.

Просто заповніть форму на сайті Kulturtafel та надішліть її.

Ми зв'яжемося з вами, якщо не зможемо надати вам безкоштовні квитки. Просимо поставитися з розумінням до того, що ми намагаємося розподіляти квитки якомога справедливніше і не завжди можемо врахувати ваші побажання.

Де і як я можу отримати свої квитки?

Наразі є три способи отримати квитки на захід. Інформацію про те, який саме спосіб буде використано, ви знайдете у підтвердженні бронювання (див. позначку, обведену червоним):

1. Ви є у списку гостей заходу: у такому випадку, будь ласка, заберіть свій квиток/квитки не пізніше ніж за 30 хвилин до початку заходу. Для цього підійдіть до каси, назвіть своє ім'я та скажіть, що ви є у списку гостей. Деякі організатори залишають за собою право перевірити список гостей за документом, що посвідчує особу. У такому випадку необхідно пред'явити документ. Якщо ви не бажаєте цього робити, вам, на жаль, доведеться відмовитися від квитка.
2. Ми роздаємо квитки перед початком заходу. Ми залишаємо за собою право перевірити список гостей за документом, що посвідчує особу. Якщо ви не бажаєте цього робити, вам, на жаль, доведеться відмовитися від квитка.
3. Ви отримаєте квитки поштою.

Як підтвердити свою особу перед організатором?

Організатори отримують список гостей із іменами Kulturgäste та супроводжуючих осіб. Якщо вас попросять пред'явити документ, що посвідчує особу, ви можете, наприклад, показати своє посвідчення особи.

Чи можна передати або продати квитки іншій особі?

Ні, передача квитків іншій особі не дозволяється, за винятком випадків, коли йдеться про ваучер. Продаж безкоштовно наданого квитка або ваучера призводить до негайного виключення учасника з Kulturtafel Bremen.

Що робити, якщо я не можу відвідати захід?

Якщо ви не можете прийти, будь ласка, повідомте нас про це, щоб ми могли передати квитки іншій особі.

Квитки, які не були забрані за 30 хвилин до початку заходу, автоматично анулюються.

Якщо ви тричі не заберете заброньований квиток, ви будете виключені з програми KulturTafel

Хто може стати Kulturgast?

Культурні гості з доходом нижче межі бідності

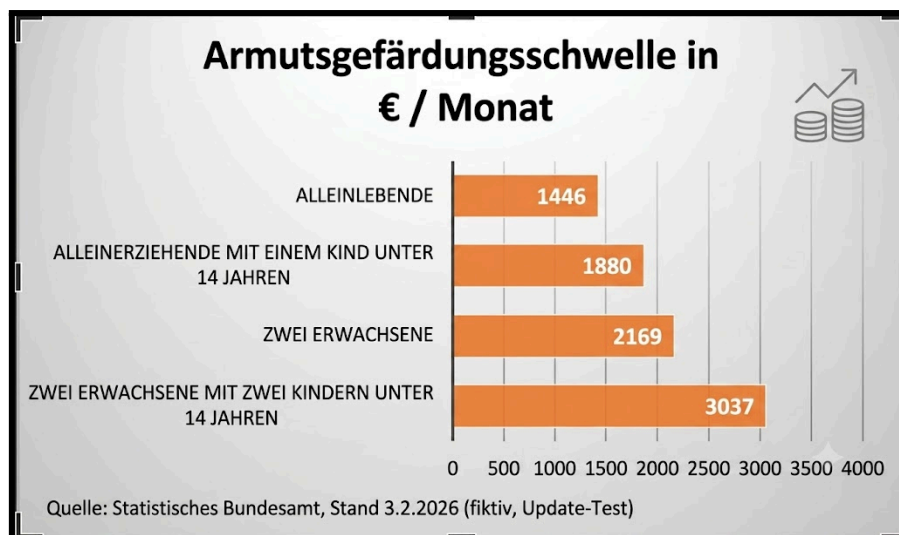
Після надання підтвердження про актуальний дохід та проходження вступної бесіди реєстрація здійснюється строком на один рік.

Право на реєстрацію мають особи, які отримують виплати ALG I, ALG II або Sozialgeld, а також люди, які більше не працюють і отримують базове соціальне забезпечення (Grundsicherung).

До цієї категорії також належать люди, які, попри працевлаштування, мають настільки низький дохід, що змушені отримувати додаткову соціальну допомогу («aufstocken»), а також самозайняті особи та представники вільних професій із низьким рівнем доходу.

Право на реєстрацію також мають пенсіонери з невеликими пенсіями, шукачі притулку, особи, які проходять професійне навчання (Auszubildende), та студенти.

Людина вважається такою, що потребує допомоги, і, відповідно, має право зареєструватися як Kulturgast у Kulturtafel Bremen, якщо її дохід нижчий за встановлений поріг ризику бідності.



Що відбувається з документами, які я подаю?

Для кожного Kulturgast ми створюємо окрему (паперову) справу, яка містить виключно документи та дані, надані цією особою.

Ці документи зберігаються в закритому доступі та доступні лише працівникам Kulturtafel, які підписали відповідну угоду про нерозголошення конфіденційної інформації.

Як я дізнаюся, чи можу відвідати захід?

Не завжди кількості подарованих квитків достатньо для всіх охочих. Тому може статися так, що ви подали заявку на 4 квитки та отримали підтвердження. Безпосередньо перед заходом ми ще раз повідомимо вам точну кількість підтверджених квитків, які ми фактично маємо у своєму розпорядженні. Якщо в результаті буде доступно лише 3 квитки, нам дуже шкода, але більше квитків для вас у нас не буде. Ми завжди намагаємося розподіляти квитки якомога справедливіше, щоб якомога більше людей мали можливість скористатися безкоштовним квитком і відвідати культурний захід.

Що насправді означає спільне відвідування?

У Kulturtafel ми хочемо відкривати двері: до нової музики, вражаючого мистецтва і, перш за все, до інших людей. Саме для цього ми організовуємо спільні відвідування: щоб вийти за межі звичного кола та разом з іншими відкрити для себе щось абсолютно нове.

І ось як легко до цього долучитися:

Ваш маршрут: У підтвердженні вашої заявки на квиток ви одразу дізнаєтеся, коли і де ми зустрічаємося, а також хто цього дня супроводжуватиме вас і групу.

Тепла зустріч: На місці на вас чекатиме наша команда. Ми привітаємо вас, уточнимо всі деталі та, якщо є така можливість, надамо цікаві інформаційні матеріали про вечір.

Разом, а не наодинці: Ми заходимо всередину разом як група. Вам не потрібно самотійно турбуватися про те, як дістатися до гардероба, ліфта чи свого місця — ми підтримуємо одне одного. Якщо вам потрібна допомога або місце для інвалідного візка, просто вкажіть це під час подання заявки — ми про все подбаємо.

Простір для ваших вражень: Під час перерви ми збираємося разом, виходимо подихати свіжим повітрям або обмінюємося першими враженнями: Що викликає у нас цей твір? Що нас здивувало?

Приємне завершення: Після заходу ми також ненадовго обговорюємо отримані враження та разом дбаємо про те, щоб кожен із хорошим настроєм вирушив додому.

Усе за бажанням, нічого не обов'язково: Для нас важливо, щоб ви почувалися комфортно. Якщо ви хочете насолодитися заходом самотійно, не приєднуючись до групи, це цілком нормально. У такому випадку просто коротко зазначте це у своїй заявці на квиток.

Культурні гості, які можуть самотійно оплатити вхідний квиток, але потребують підтримки

Протягом останніх двох років завдяки значній підтримці Kulturtafel змогла перетворитися на дієвий інструмент соціальної інтеграції та протидії соціальній ізоляції. Наразі ми вже маємо понад 1000 учасників.

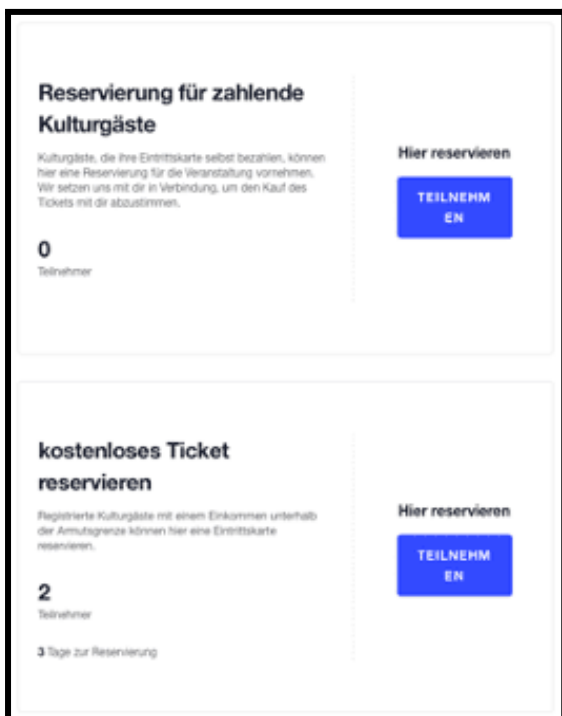
Однак майбутні зміни, такі як демографічні трансформації та цифровізація, призводять до того, що ризик самотності посилюватиметься практично для всіх верств суспільства. Уже сьогодні в Kulturtafel ми зустрічаємо людей із різних соціальних груп, які страждають від самотності. Обмежені фінансові можливості

— лише одна з причин обмеженої участі в суспільному житті. **Особливо це стосується людей похилого віку та людей з інвалідністю.**

Тепер aidFIVE підтримує нас у розширенні нашої попередньої діяльності, щоб створити можливості для участі в суспільному житті всіх людей, які перебувають у соціальній ізоляції. Адже така участь має бути можливою навіть тоді, коли людина має достатні фінансові можливості та може самостійно оплатити вхідний квиток на захід.

Як це працює

У всіх організаторів, які підтримують новий сервіс, з'явилася нова опція бронювання — «Бронювання для Kulturgäste, які оплачують квиток самостійно».



The screenshot displays a web interface for ticket reservations. It is divided into two main sections. The top section is titled 'Reservierung für zahlende Kulturgäste' (Reservation for paying cultural guests). It includes a sub-header 'Hier reservieren' and a blue button labeled 'TEILNEHMEN'. Below this, it shows '0 Teilnehmer' (0 participants). The bottom section is titled 'kostenloses Ticket reservieren' (Free ticket reservation). It also has a sub-header 'Hier reservieren' and a blue button labeled 'TEILNEHMEN'. Below this, it shows '2 Teilnehmer' (2 participants) and '3 Tage zur Reservierung' (3 days for reservation).

Рис. вгорі: Бронювання для Kulturgäste, які оплачують квиток самостійно /
Рис. внизу: безкоштовні квитки для людей із низьким доходом, які зареєстровані в Kulturtafel.

Обидва варіанти можна оформити в межах одного процесу бронювання.

- Для всіх, хто не має доступу до Інтернету, ми протягом усього року працюємо в різних місцях і проводимо консультації щодо квитків, щоб представити вам програму заходів та разом здійснити бронювання або подати заявку.
- Ми допомагаємо вам на всіх етапах процесу бронювання.
- За бажанням ми можемо придбати квиток для вас.
- Варіанти оплати є гнучкими — залежно від ваших можливостей.
- Якщо ви бажаєте, ми можемо знайти для вас супроводжуючу особу або помічника серед наших волонтерів для відвідування концерту.

Чи є ця послуга платною?

Так, за кожне бронювання ми стягуємо сервісний збір у розмірі 6,50 євро. Однак ця сума також включає поштові витрати за рекомендований лист із вкладанням (Einwurfeinschreiben), якщо ви хочете, щоб квитки були надіслані вам поштою.

Які переваги цей проєкт дає організаторам?

- Цей новий сервіс приносить користь не лише тим, хто самостійно оплачує квитки. Як організатори, ви завдяки цьому можете охопити людей,
 - яких неможливо охопити цифровими каналами,
 - які не наважилися б самостійно піти на захід,
 - таким чином забезпечити можливість участі всіх людей у ваших заходах,
 - а також, можливо, покращити заповнюваність ваших заходів.

Телефонна лінія для замовлення квитків — як Kulturgäste можуть замовити квитки телефоном

Для всіх, хто не має цифрового доступу до системи продажу та бронювання квитків Kulturtafel, було створено спеціальну телефонну лінію. Повідомлення

регулярно прослуховуються. Важливо: планувати відвідування заходу слід щонайменше за тиждень.

Як працює телефонна лінія?

1. Варіант: Під час консультацій або особистого спілкування з нашими співробітниками ви отримуєте від нас картку із зазначеним на ній номером телефону.
2. Варіант: Друзі, знайомі або родичі надсилають електронного листа на адресу ticketing.kulturtafel.bremen@our-events.de з проханням надіслати відповідну картку з номером телефону.

Після цього ми перевіряємо, чи зареєстрована ця особа як Kulturgast.

1. Варіант — **особа вже зареєстрована**: ми надсилаємо їй картку поштою.
2. Варіант — **особа ще не зареєстрована**: ми зв'язуємося з нею телефоном і разом проводимо реєстрацію. Після цього надсилаємо їй поштою картку з номером телефону.

Як Kulturgäste, які користуються телефонною лінією, дізнаються, коли і де відбуваються заходи?

Навіть без Інтернету та смартфона є різні можливості ознайомитися з нашою програмою заходів та інформаційною розсилкою.

1. **Консультації (Sprechstunden)**: У деяких районах міста ми регулярно проводимо консультації. Де саме — ви можете знайти на цій [карті](#). Просто знайдіть на карті позначку *Sprechstunde*.
2. **Деякі соціальні установи**, такі як громадські центри, мовні кафе та інші, регулярно отримують нашу інформаційну розсилку. Просто запитайте там, чи можете ви з нею ознайомитися.

Приклад подання заявки на квиток телефоном для заходу 15.03.2025

· Добрий день.

- Мене звати Пауль Маєр.
- Я є Kulturgast.
- Будь ласка, забронюйте для мене один вхідний квиток на концерт Лізхен Мюллер 15.03.2025 о 20:00 у Glocke.
- Моя адреса: Postweg 20, 28215 Bremen.
- Мій номер телефону: 0421 123456789.
- Дякую.

Хто такі Kulturbegleiter:innen?

Спільна радість — подвійна радість. Саме тому ми зазвичай надаємо кожному Kulturgast два квитки. Якщо людина не знає нікого, хто міг би її супроводжувати, або потребує фізичної чи психологічної підтримки, супровід людини, яка поділяє її захоплення заходом, безумовно, може стати великою підтримкою.

Для цього ми охоче встановлюємо контакт із нашими Kulturbegleiter:innen. Kulturbegleiter:innen принципово погоджуються здійснювати свою волонтерську діяльність за погодженням із Kulturtafel Bremen та обмежувати її супроводом окремих осіб.

Де я можу зареєструватися як Kulturbegleitung?

Kulturbegleitungen можуть зареєструватися [ТУТ](#).

Як відбувається супровід?

- Якщо ми отримуємо запит від Kulturgast, ми надсилаємо загальний електронний лист усім Kulturbegleitungen.
- Із отриманих відповідей ми обираємо одну особу для супроводу.

- Kulturgast та Kulturbegleitung отримують електронний лист із контактними даними одне одного.
- Після цього, будь ласка, якомога швидше зв'яжіться одне з одним, поспілкуйтеся або зустріньтеся, щоб зрозуміти, чи комфортно вам разом.
- Якщо все добре, негайно повідомте нас про це. Лише після цього ми можемо розподілити квитки та повідомити організатора заходу.

Чи можу я як Kulturbegleitung забронювати квиток на захід?

Ні, за винятком випадку, коли ви подаєте заявку на квиток для зареєстрованого Kulturgast. Якщо для певного заходу нам потрібна супроводжуюча особа, ми зв'яжемося з Kulturbegleitungen особисто або за допомогою загальної електронної розсилки.

Чи отримують Kulturbegleitungen оплату?

Ні, Kulturbegleitungen працюють на волонтерських засадах і отримують безкоштовний квиток на захід, якщо супроводжують туди Kulturgast.

Від Kulturgast / Kulturbegleitung до волонтера Kulturtafel

Чи втрачу я свій статус Kulturgast, якщо стану волонтером Kulturtafel?

Ні. Як Kulturgast ви й надалі братимете участь у розподілі безкоштовних входних квитків, як і раніше.

Чи маю я особисті переваги від волонтерської діяльності в Kulturtafel?

- Оскільки в Kulturtafel супроводжуючі особи також отримують безкоштовний квиток, ваша можливість отримувати безкоштовні квитки на заходи та виставки, звичайно, зростає, якщо ви долучаєтеся як Kulturbegleitung.
- Якщо ви долучаєтеся до діяльності Kulturtafel, ви неминуче контактуватимете з організаторами заходів, соціальними установами тощо. Це відкриває можливість, наприклад, знайти підробіток і трохи покращити своє фінансове становище. [Додаткову інформацію ви можете знайти в Jobcenter.](#)
- Ви навіть не уявляєте, наскільки добре допомагати іншим людям. Це підвищує вашу самооцінку, а відгуки, які ви отримуєте від людей, стають справжнім бальзамом для душі.

Скільки часу мені потрібно приділяти волонтерській діяльності?

Це ви можете визначати самостійно. Якщо ви хочете скористатися перевагами волонтерської картки (Ehrenamtskarte), вам необхідно займатися волонтерською діяльністю щонайменше 5 годин на тиждень або 250 годин на рік. Додаткову інформацію про умови отримання Ehrenamtskarte ви можете знайти [тут](#).

Якщо ви можете приділяти волонтерській діяльності менше часу, ви все одно матимете перевагу у вигляді безкоштовних квитків на заходи від Kulturtafel.

Чи отримуватиму я оплату за свою волонтерську діяльність у Kulturtafel?

Як правило, ні. АЛЕ: Kulturtafel постійно вдосконалює свою концепцію та розширює спектр своєї діяльності. Для цього ми подаємо проєктні заявки до фондів, які фінансують нашу проєктну роботу.

Якщо ми добре співпрацюватимемо, у вас буде можливість долучитися до одного з наших майбутніх проєктів і тоді отримувати оплату за свою роботу.

Де я можу зареєструватися як організатор?

Якщо ви хочете надавати нам вхідні квитки або інформацію про свою програму, будь ласка, спочатку зв'яжіться з нами за адресою info@kulturtafel-bremen.de, щоб обговорити деталі.

Після цього **організатори** можуть [зареєструватися тут](#) та самостійно додавати свої пропозиції до календаря заходів.

Як я можу роздрукувати календар?

Сам календар не має функції друку. АЛЕ — його, звичайно, можна роздрукувати безпосередньо через браузер. Якщо результат здається вам недостатньо привабливим або ви хочете видалити окремі пропозиції, є такі можливості:

1. Перейдіть до спискового перегляду календаря, виділіть і скопіюйте заходи в текстовий редактор. Там ви зможете налаштувати макет відповідно до своїх побажань.
2. Для Chrome існує розширення браузера, яке дуже просте у використанні: <https://www.printfriendly.com/>. Воно також працює безпосередньо на їхньому вебсайті: достатньо вставити туди посилання на календар. Елементи, які ви не хочете бачити у роздрукованому документі або PDF-файлі, можна просто видалити.
3. Щоб роздрукувати місячний перегляд календаря зі своєї сторінки, у діалоговому вікні друку браузера можна змінити масштаб сторінки за допомогою функції Zoom так, щоб не виникало накладання з наступними сторінками. Зверніть увагу, що результат може відрізнитися залежно від вмісту та браузера. Виробник календаря рекомендує використовувати для цього Google Chrome.

[How to translate the website and calendar?](#)

[Web sitesi ve takvim nasıl çevrilir?](#)

[як перекласти календар?](#)

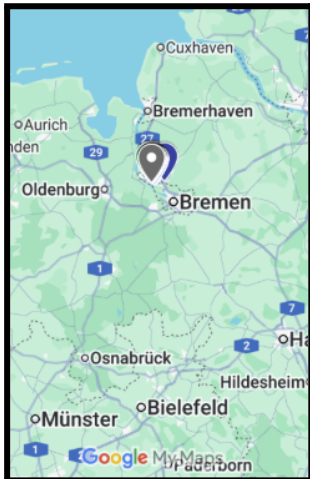
[Malperê an salnameyê wergerîne?](#)

[ترجمة الموقع والتقويم](#)

Як користуватися картами

На телефоні:

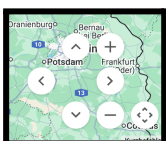
Відкрийте карту.



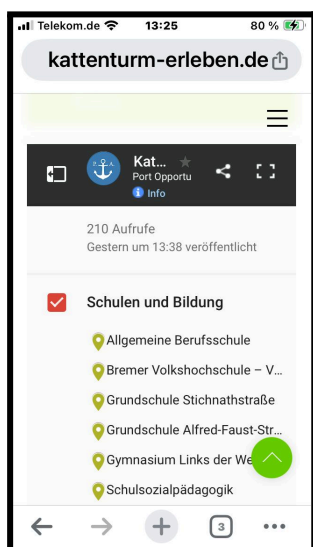
У нижньому правому куті ви знайдете символ із чотирма стрілками.



Якщо натиснути на нього, відкриється навігація карти, за допомогою якої ви зможете переміщувати карту, збільшувати або зменшувати її масштаб.

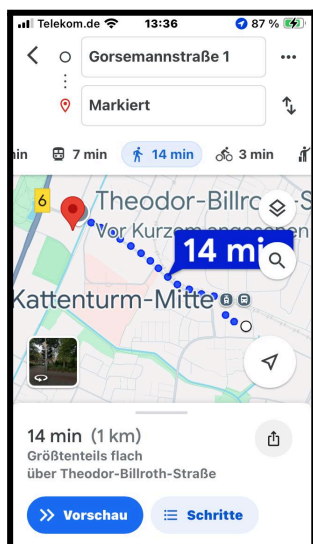


Натиснувши на символ угорі, ви відкриєте в карті список місць, що входять до мережі.



Натисніть на будь-яке місце зі списку, і вам буде показано його адресу та номер телефону.

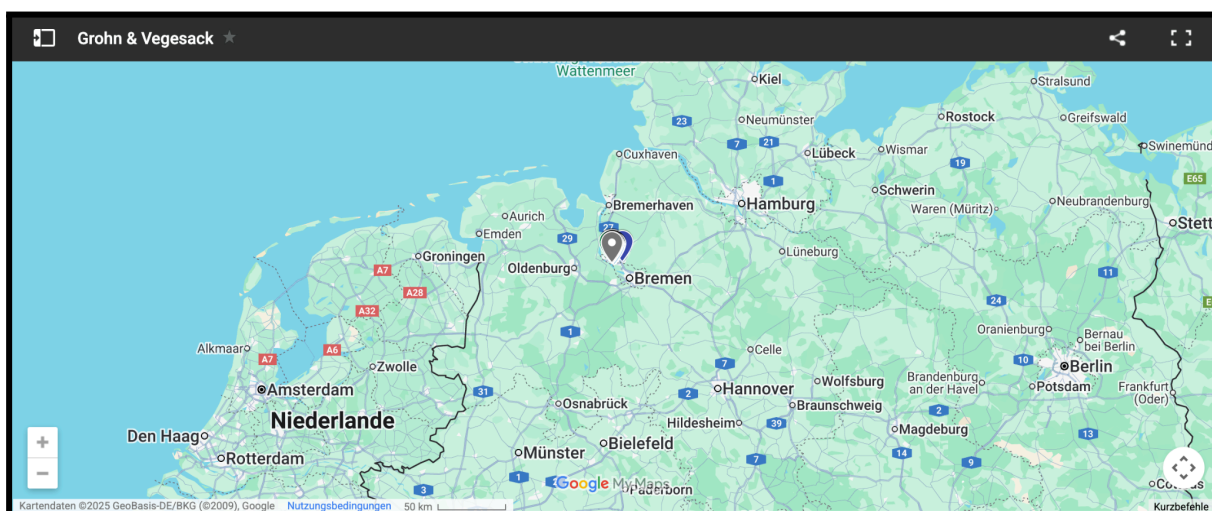
Натиснувши на червону стрілку у верхньому правому куті вікна, ви відкриєте Google Maps і запустите навігацію, як ви звикли. Якщо ви надали Google доступ до свого місцезнаходження, ви можете одразу прокласти маршрут від поточного місця до пункту призначення або вказати початкову точку самостійно.



(jetzt direkt zur Karte: Grohn, Vegesack, Kattenturm)

На комп'ютері:

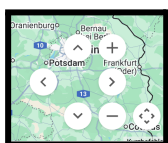
Відкрийте карту.



У нижньому правому куті ви знайдете символ із чотирма стрілками.



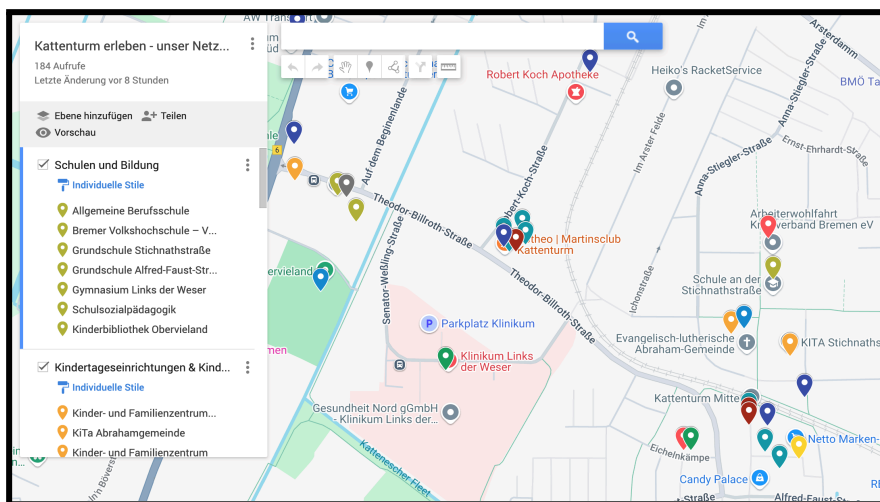
Якщо натиснути на нього, відкриється навігація карти, за допомогою якої ви зможете переміщувати карту, збільшувати або зменшувати її масштаб.



Натисніть на одне з місць у списку.



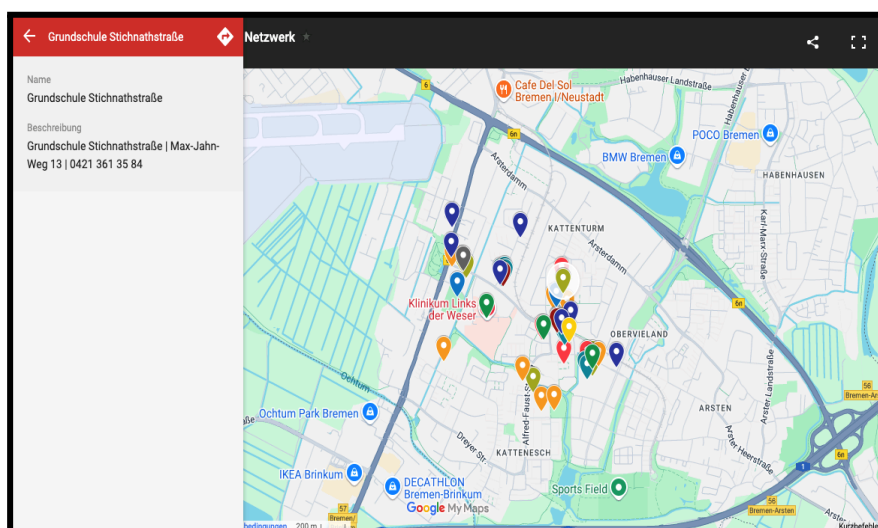
Буде показано адресу та номер телефону, а місце буде позначено на карті.



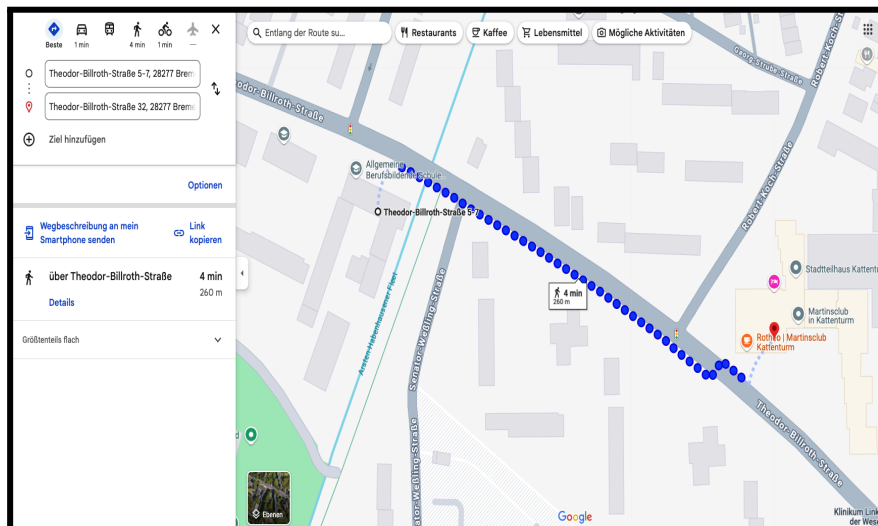
Натиснувши на червону стрілку у верхньому правому куті вікна, ви запустите навігацію, як у знайомому вам Google Maps.



Якщо ви надали Google доступ до свого місцезнаходження, ви можете одразу прокласти маршрут від вашого поточного місцезнаходження до пункту призначення або вказати початкову точку самостійно.



Вам буде показано маршрут до пункту призначення.



Якщо ви хочете переглянути карту, натисніть на один із символів — в бічній панелі буде показано адресу та номер телефону.

(перейти безпосередньо до карти: [Grohn](#), [Vegesack](#), [Kattenturm](#))